

APAR
&
T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

PA&I INFO

Bulletin d'information
2009 - juillet - n° 45



Meyrin et sa nouvelle patinoire...

Editorial du Pati Info de juin 2009

Chers membres **APAR&T**,

Yes we can !

Beaucoup d'entre nous ont entendu cette phrase du Président des Etats-Unis d'Amérique Barack Obama, phrase devenue célèbre au matin d'une crise économique sans précédent planétaire, elle deviendra probablement légendaire.

"Yes we can, oui nous pouvons le faire" nous concerne tous, à l'**APAR&T** comme dans nos lieux de travail, à la maison, au sport, partout.

Nous nous sommes investi dans plusieurs programmes ambitieux :

- Recherche systématique d'annonceurs publicitaires pour notre revue bi annuelle Pati Info
- Recherche systématique d'annonceurs publicitaires pour notre site internet
- Refonte complète et développement de notre site internet
- Guide d'exploitation des patinoires

"Yes we can, oui nous pouvons le faire" vous invite à vous référer systématiquement à votre nouveau site internet, les statuts s'y trouveront, la liste des membres aussi, la présentation de votre Association faitière, chaque Pati Info qu'il vous suffira d'imprimer et de distribuer à vos collaboratrices et collaborateurs, etc.

Nous souhaitons performer nos moyens, rendre nos cours de techniciens et séminaires encore plus attractifs et si possible maintenir une gamme de prix corrects. Ouvrir aux fournisseurs des surfaces d'exposition pour présenter leurs produits lors de nos cours de techniciens et séminaires, pourquoi pas lors de nos assemblées consultatives et générales, créer des liens très forts entre nous, les développer.

Apporter un véritable PLUS à l'ensemble des membres de l'**APAR&T**, voilà notre actuelle ambition **"Yes we can, oui nous pouvons le faire"**. Réaliser des économies là où cela est possible pour nous donner plus de moyens financiers.

Notre projet de guide d'exploitation des patinoires a pris une sérieuse option. Nous avons reçu l'accord de nos amis suisse-allemands (GSK) pour la traduction de leur guide d'exploitation, les CD Rom vont nous être transmis sous peu. Cette traduction, bien que pas encore financée, nous fera gagner un temps énorme. Nous aurons plus qu'à adapter la version alémanique à la "sauce romande". Ce sera un véritable pas en avant et ce document sera bien entendu à disposition sur notre site internet.

"Yes we can, oui nous pouvons le faire" prend à mes yeux autant de valeur que le partage des connaissances qui fait la réputation de notre philosophie.

Vous êtes le moteur de notre dynamisme, ne relâchez pas la pression ! Je vous souhaite une très bonne période d'été et en avant pour la prochaine saison de glisse et de glace.

APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

Laurent HIRT
Président

ASSOCIATION DES PATINOIRES ARTIFICIELLES
ROMANDES ET TESSINOISES

LISTE DES PATINOIRES AFFILIEES 2008

| | | | Année |
|-----|---------------------|--|-------|
| 1. | Bulle | Patinoire Espace Gruyère | 1998 |
| 2. | Champéry | Patinoire du Centre Sportif | 1991 |
| 3. | Château-d'Oex | Patinoire du Parc des Sports | 1993 |
| 4. | Chaux-de-Fonds, La | Patinoire des Mélèzes | 1988 |
| 5. | Chiasso | Palaghiaccio | 2004 |
| 6. | Délémont | Patinoire Régionale | 1992 |
| 7. | Fleurier | Patinoire du Val-de-Travers | 1992 |
| 8. | Fribourg | Patinoire St-Léonard | 1988 |
| 9. | Genève | Patinoire des Vernets | 1996 |
| 10. | Lausanne | Patinoire de la Pontaise | 1989 |
| 11. | Lausanne | Patinoire de Montchoisi | 1989 |
| 12. | Leysin | Patinoire du Centre Sportif | 1992 |
| 13. | Le Locle | Patinoire Artificielle | 1993 |
| 14. | Lugano | Pista Della Resega | 1998 |
| 15. | Malley-Prilly | Centre Intercommunal de Glace | 1988 |
| 16. | Martigny | Patinoire Municipale | 1990 |
| 17. | Meyrin | Patinoire Municipale | 1990 |
| 18. | Monthey | Association de la Patinoire Couverte | 1989 |
| 19. | Morges | Patinoire des Eaux-Minérales | 1991 |
| 20. | Moutier | Patinoire Prévôtoise | 1988 |
| 21. | Nendaz | Centre Sportif de Nendaz | 1993 |
| 22. | Neuchâtel | Patinoires du Littoral | 1988 |
| 23. | Pont-de-Martel, Les | Patinoire Couverte du Bugnon | 1990 |
| 24. | Porrentruy | Patinoire Couverte d'Ajoie | 1988 |
| 25. | St-Imier | Patinoire Couverte d'Erguel | 1988 |
| 26. | Saignelégier | Centre de Loisirs des Franches-Montagnes | 1988 |
| 27. | Sentier, Le | Centre Sportif de la Vallée de Joux | 1993 |
| 28. | Sierre | Patinoire Artificielle et Halle Polyvalente | |
| 29. | Sion | Centre Sportif de l'Ancien Stand et Tourbillon | 1988 |
| 30. | Thônex | Centre Sportif Sous-Moulin | 1995 |
| 31. | Tramelan | Patinoire des Lovières | 1988 |
| 32. | Vallorbe | Patinoire des 3 Vallons | 1998 |
| 33. | Verbier | Centre Sportif | 1993 |
| 34. | Villars-s-Ollon | Patinoire Couverte | 1993 |
| 35. | Yverdon-les-Bains | Patinoire Couverte | 1988 |
| 36. | Crans-Montana | Patinoire d'Ycoor | 2006 |
| 37. | Bienne | Stade de Glace | 2006 |
| 38. | Biasca | Pista Ghiaccio Comunale | 2007 |
| 39. | Les Paccots | Patinoire des Paccots | 2008 |
| 40. | Romont | Patinoire de la Glâne | 2008 |

*vo*tre identité! *une* réalité..... *l'APAR'T*

PATI – INFO VOUS PROPOSE :

Assemblée Générale à Meyrin

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale relate toutes les activités durant l'année pour notre Association

Cours des techniciens à Leysin

Rolf Aeberhard nous propose un résumé des deux jours passés à Leysin par nos techniciens

Meyrin nous présente sa nouvelle patinoire

Impressum

| | |
|------------------------------------|--|
| Rédacteur en chef : | Gino Croci |
| Articles de presse et photos : | Gino Croci |
| Editorial : | Laurent Hirt, Président |
| PV Assemblée Générale : | Pierre Gueissaz |
| Présentation patinoire de Meyrin : | David Genequand |
| Imprimerie : | Imprimerie de l'Ouest SA – 2034 Peseux |
| Tirage : | 90 exemplaires |

Distribution du Pati-Info à la section Suisse Romande et Tessin
de l'Association Suisse des Services des Sports

| | | |
|-----------|------------------------|---------------------------------|
| Bienne | Jean-Pierre Von Kaenel | Délégué au Sport |
| Bulle | Sylvie Magne | Responsable Service des Sports |
| Delémont | Sonja Teutschmann | Responsable administrative |
| Genève | Philippe Voirol | Chef Service des Sports |
| Lancy | Serge Troxier | Chef Service des Sports |
| Lausanne | Patrice Iseli | Chef Service des Sports |
| Locarno | Philippe Richardet | Dicastero Sport |
| Macolin | Olivier Swysen | Office Fédéral du Sport |
| Monthey | Daniel Comte | Chef de Service Travaux publics |
| Morges | Philippe Regamey | Chef de Service |
| Moutier | Maxime Jobin | Chef de Service |
| Neuchâtel | Patrick Pollicino | Chef de Service |
| Nyon | Sylvain Rolli | Chef de Service |
| Prilly | Jean-François Pointet | Chef de Service |
| Pully | Jean-Pierre Frank | Chef de Service |
| Yverdon | Gérard Junod | Service des Sports |
| Macolin | Martin Schwendimann | Office Fédéral du Sport |
| Macolin | Olivier Wirz | Office Fédéral du Sport |

Société des Patinoires Artificielles Suisses – section Suisse alémanique

| | |
|--------------|-----------------|
| Gratenried | André Ayer |
| Steinmaur | Herbert Zehnder |
| Schaffhausen | Thomas Spengler |

Ligue Suisse de Hockey sur Glace Amateur – Région Romande

| | |
|----------------------|---|
| Jean-Marie Viaccoz | Président |
| Philippe Duvoisin | Président |
| Olivier Burdet | Secrétaire |
| Jean-François Galley | Président de la Commission des Arbitres |

Syndicat National des Patinoires Françaises

| | |
|-----------------|--|
| Christian Ochem | Président Syndicat National des Patinoires Françaises, Belfort |
| Pierre Corne | Secrétaire, Besançon |

Divers

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Luc Van Audenhaege | Bruxelles |
| Renzo Rosolen | Liège |
| Pierre Gueissaz | Président d'honneur APART&T |
| Charles-André Roh | Concepteur du site APAR&T |
| Pierrette Chevillat | Moutier |
| Les annonceurs | |

APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

www.patinoires.ch

Présentation et activités

L'association des patinoires artificielles romandes a été constituée le 26 mars 1988, au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse, pour une durée indéterminée. Les patinoires tessinoises sont membres de l'Association depuis 1999.

L'Association a pour but:

- a) la sauvegarde des intérêts communs à l'égard d'autorités, d'associations, de sociétés et de groupements économiques, sur le plan romand et tessinois.
- b) la coopération dans la mise sur pied de manifestations sportives ou autres, d'entente entre plusieurs patinoires artificielles de suisse romande et du Tessin.
- c) l'échange d'expériences techniques et administratives en vue d'améliorer les conditions économiques des exploitations.
- d) l'adaptation, de cas en cas, de certaines conditions de travail et d'exploitation (telles que prix d'entrée, prestations aux entraîneurs ou professeurs de patinage, etc.) en vue d'éviter une concurrence préjudiciable aux intérêts des membres.
- e) l'affiliation à l'Association, dans la mesure du possible, de l'ensemble des patinoires artificielles romandes et tessinoises.

Actuellement 40 patinoires sur 45 patinoires répertoriées sont membres de l'APAR'T, dont les principales activités annuelles sont les suivantes:

- Parution du bulletin d'information "Pati-Info" (2 x par année)
- Promotion - information - affiliation des patinoires
- Collaboration avec la LSHG et les arbitres
- Organisation de cours pour techniciens de patinoire
- Organisation de séminaires pour les gestionnaires de patinoires
- Organisation de la Fête de la Glace
- Site internet <http://www.patinoires.ch/>
- Achats en commun

Promotion du sport

L'APAR'T, qui regroupe près de 40 patinoires sous la présidence de M. Laurent Hirt, défend les intérêts communs de ses membres, organise des manifestations sportives, procède à des échanges d'expériences techniques et administratives et tend à harmoniser les conditions de travail et d'exploitation des patinoires de Suisse romande et du Tessin. Elle est également active au plan de la formation du personnel (techniciens, gestionnaires, etc.).

Présentation de l' **APAR&T**
Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

Statistiques

En chiffre :

- **45 surfaces de glace** artificielle en Suisse romande
- 1'800 m² de glace x 45 = **81'000 m² de glace** à disposition
- **112'500 heures à disposition** des utilisateurs durant la saison de glace
- plus de **550'000 entrées** durant les heures de patinage public pour la saison 2008/2009

Autres informations

Classification moyenne des principaux groupes d'utilisateurs des surfaces de glace :

- Les écoles
- Le hockey sur glace
- Le patinage public
- Le patinage artistique
- Le curling
- La pratique du Broomball (ballon balai)

Autres activités organisées et pratiquées dans nos patinoires : karting, disco, soirée spectacle sur glace, gala de patinage, soirée mousse, soirée récréative pour les entreprises.



Affiliation au

Depuis 2006, l'APAR'T est affiliée à l'association "Le Respect ça change la Vie" en tant qu'organisation faîtière. Elle recommande à chacun de ses membres cette affiliation en vue de la promotion du "Fair Play" et comme hygiène comportementale.

Le respect, la sécurité et le développement durable

L'APAR'T propose à la vente (CHF 100.-/pce) un CD Rom assurant auprès de ses membres la promotion de l'affiliation à l'Association "Le Respect ça change la Vie", concernant la sécurité dans nos patinoires et l'introduction du développement durable dans nos patinoires.

Contacts APAR'T

Président APAR&T

Laurent Hirt

info@cssm.ch

Présentation de l'**APAR&T**
Association des patinoires artificielles romandes et vaudoises

[ESCAPEDE]

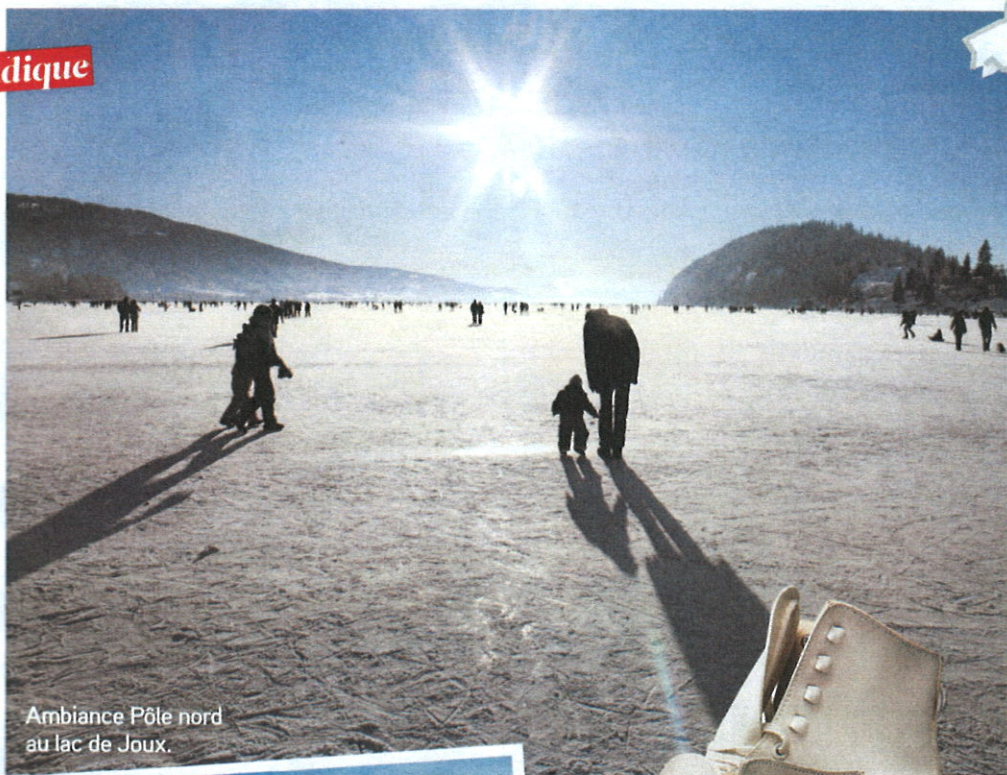
ON VA MARCHER SUR L'EAU

MARRE D'ENTENDRE LE HAUT-PARLEUR HURLER QUE LA GLACE TOUTE LISSE DERRIÈRE LES CAGES EST RÉSERVÉE POUR L'ÉQUIPE DE HOCKEY? OPTEZ POUR LE PATINAGE NATURE! SUIVEZ LE GUIDE ET SOYEZ PRUDENTS.

TEXTE STÉPHANIE SAKER



ludique



Ambiance Pôle nord au lac de Joux.

1 LAC DE JOUX

C'est le terrain de jeu favori des adeptes de sports d'hiver à l'horizontale. Fondeurs, promeneurs et patineurs sont à la fête sur les eaux gelées de ce lac situé à 1000 mètres d'altitude.

Surface: 9 km².

Lieu: Le Rocheray.

Une petite soif? L'Hôtel Bellevue-Le Rocheray, à deux pas du lac.

Prix: Accès libre.

Infos: Vallée de Joux Tourisme, tél. 021 845 17 77.

2 ÉTANG DE BRESSONNAZ

Perdu dans les bois du Jorat mais pas trop quand même, ce petit bijou de nature est réservé aux initiés. Pour y accéder, il suffit de tourner après le premier tas de bois puis à gauche avant le sapin.

Surface: Minuscule!

Lieu: Bois du Chalet-à-Gobet.

Une petite soif? A deux pas, l'Auberge du Chalet-à-Gobet.

Prix: Accès libre.

3 BAS-DE-LA-COMBE

Comme à la Vallée, les quelque -20 degrés qui sévissent la nuit offrent une couche de glace parfaite pour les patineurs. Elle peut atteindre jusqu'à 30 cm!

Surface: 2800 m².

Lieu: L'Auberson, Sainte-Croix.

Une petite soif? La cabane buvette au bord de l'étang.

Prix: 2 fr. pour les enfants; 3 fr. pour les adultes. De 9 h à 12 h, de 13 h à 18 h et by night jusqu'à 22 h (éclairage nocturne).

Infos: Balcon du Jura vaudois, Sainte-Croix, tél. 024 455 41 41.



Famille, nature, thermos de thé: rien à voir avec l'ambiance drague des centres sportifs. On y va pour faire le plein d'oxygène, pas pour rencontrer l'âme sœur!



On serre bien ses patins avant de se lancer.

4 LAC DE CHAMPEX

Avec une couche de glace pouvant atteindre 1 mètre, ce lac fait honneur à la réputation de Champex, surnommé «le petit Canada suisse.» On entendrait presque les loups hurler derrière les sapins...

Surface: 1 km².

Lieu: Orsières (Champex-Lac).

Une petite soif? Le restaurant Le Cabanon, les pieds dans l'eau, déblaie spécialement la neige pour permettre de patiner sous ses fenêtres.

Prix: Accès libre, de 9 h à 22 h (éclairage nocturne).

Infos: TéléChampex, tél. 027 783 13 44.

Sensations fortes garanties en char à voile.

Tout près de la frontière, le lac des Rousses.



français

5 LAC DES ROUSSES

Patiner sur le lac des Rousses, c'est aussi l'occasion de voir évoluer (pourquoi pas les tester?) des chars à voile. Mi-bateaux, mi-patins, ces drôles d'embarcations sont autant de garanties à sensations fortes.

Surface: 13 km².

Lieu: Les Rousses, France.

Une petite soif? Va falloir tenir, ou emporter un thermos.

Prix: Accès libre.

Infos: Office du tourisme des Rousses, tél. 0033 384 60 02 55.

Le lac des Taillères, dans notre petite Sibérie.

6 LAC DES TAILLÈRES

Pour que ce lac gèle, il faut des températures inférieures à -10 degrés durant plusieurs jours d'affilée. Un détail pour une région surnommée la petite Sibérie et où le thermomètre dégringole régulièrement au-dessous de -30 degrés!

Surface: 2 km².

Lieu: La Brévine.

Une petite soif? Hop, on court se réchauffer au café-restaurant du bord de la rive.

Prix: Accès libre.

Infos: Lac des Taillères, tél. 032 919 68 95 ou 0900 556 162.

ASSURANCE SÉCURITÉ

Avant de vous élancer sur les étendues gelées, assurez-vous auprès des numéros indiqués ci-dessus que la glace est suffisamment épaisse. Enfin, pour plus de sécurité, ne patinez jamais seul.

APAR&T

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Meyrin – jeudi 18 juin 2009

Présences des patinoires :

| | |
|-------------------|-----------------------|
| CHAMPERY | GALLETTI Henri Pierre |
| PORRENTROY | AUBRY Marcel |
| LE LOCLE | BLASER André |
| SIERRE | MATHIEU Yves |
| LA CHAUX-DE-FONDS | AEBERHARD Rolf |
| LEYSIN | CACLARD Alain |
| FLEURIER | JEANNET Jacques |
| MEYRIN | GRUTER Eric |
| MEYRIN | GENEQUAND David |
| THONEX | HIRT Laurent |
| PONTS-DE-MARTEL | JEAN-MAIRET Eric |
| SION | BICHET Ignace |
| GENEVE | AMIET Jérôme |
| GENEVE | MULLER Jacques |
| GENEVE | ISLER Gilbert |
| LUGANO | MAZZOLINI Antonella |
| LAUSANNE | BARASCUD Christian |
| NENDAZ | FOURNIER Fabien |
| NEUCHÂTEL | HENRIOUD Claude-Alain |
| CHATEAU D'OEX | DUTOIT Jean-Claude |
| CHATEAU D'OEX | LENOIR Georges |
| YVERDON | PLANCHEREL Richard |
| VERBIER | BERGUERAND Patrice |
| PRILLY-MALLEY | PIGUET Jean-Luc |
| PRILLY-MALLEY | GUEISSAZ Pierre |

Excusés :

MORGES
CHIASO
FRIBOURG
VALLEE DE JOUX
SAIGNELEGIER
MARTIGNY
TRAMELAN
DELEMONT
MONTHEY
BULLE

APAR&T

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Meyrin – jeudi 18 juin 2009

Procès-verbal

1. Ouverture de l'Assemblée générale 2009

2. Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 4 juin 2008 à Tramelan

Le procès-verbal est accepté sans modifications, avec remerciements à son auteur

3. Rapport du Président

Chers Membres de l'APAR&T,

Mes commentaires

L'APAR&T aborde un virage important de son existence. La refonte de notre site internet, l'introduction de publicité dans notre site internet, l'introduction de notre Pati-Info dans notre site internet, une convention pour la réalisation du Pati-Info, la toute nouvelle commission technique, de possibles surfaces commerciales pour de l'exposition durant les CT, notre séminaire et AG sont autant de signes de mutation. De nouveaux membres nous rejoignent et accélèrent la dynamique de notre Association.

Des frémissements du côté des piscines, une idée de rapprochement fait son chemin et démontre des synergies possibles. Affaire à suivre.

Comité de l'APAR&T

Notre comité se rétrécit encore : 1 membre nous quitte, plus tôt que prévu. Il s'agit de Pierre Gueissaz, ancien Président pendant 20 ans et surtout fondateur de l'APAR&T

Aujourd'hui nous ne sommes plus que 4 membres au comité. Lors de l'Assemblée consultative de décembre dernier à Verbier, contre toute attente et sur un coup du destin, une idée géniale de Pierre Gueissaz, une de plus, une commission technique est née, 4 membres pour nous aider très efficacement dans la préparation du cours de techniciens de patinoires 2009, MERCI les gars!

La liste des membres:

Nouveau membre :

La patinoire de la Glâne, Romont, le 3 octobre 2008, soit 40 patinoires sur un effectif potentiel de 45.

Le site internet « patinoires.ch »

Revitalisé, revigoré, complété, superbe outil d'information à disposition des membres. Notre site s'est ouvert aux commentaires, chacun peut y faire mentionner une information, une demande, une proposition, bref, à user et à abuser.

Le Pati-Info y a sa place, privilégiée. Plus clair, lisibilité améliorée, notre journal a ouvert ses colonnes à nos partenaires et fournisseurs.

Chacun peut s'y référer, l'imprimer, le faire circuler. Une bonne occasion de faire des économies (envois postaux, papier, heures de travail) pour notre Association.

L'identité romande, le répertoire de tous nos membres (petit classeur bleu A5) s'y trouve aussi,